

KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni ta' Kontijiet biex tiffaċilita l-irkupru ta' djun transkonfinali fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali

(2011/C 373/03)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GHALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 8 tagħha,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra t-talba għal opinjoni skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data ⁽²⁾,

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA:

I. INTRODUZZJONI

1. Fil-25 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni tal-Kontijiet (minn hawn 'il quddiem "EAPO") halli tiffaċilita l-irkupru ta' dejn transkonfinali fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali ⁽³⁾.
2. Il-proposta ntbagħtet mill-Kummissjoni lill-KEPD skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 fl-istess jum li fih ġiet adottata. Il-KEPD laqa' din il-konsultazzjoni informali u kien sodisfatt meta ra li fil-proposta finali tqiesu kważi l-kummenti kollha tiegħu.

3. F'din l-Opinjoni, il-KEPD ser jispjega fil-qosor u janalizza l-aspetti tal-protezzjoni tad-data tal-proposta.

II. L-ASPETTI TAL-PROTEZZJONI TAD-DATA TAL-PROPOSTA

II.1. L-attivitajiet tal-ipproċessar tad-data fir-Regolament propost

4. Ir-Regolament propost ser jistabbilixxi proċedura Ewropea għal miżura protettiva li tippermetti lil kreditur ("ir-rikorrent") jikseb Ordni Ewropea għall-Preservazzjoni tal-Kontijiet (minn hawn 'il quddiem "EAPO") li tipprevjeni t-tehid jew it-trasferiment ta' fondi miżmuma mid-debitur ("il-konvenut") f'kont bankarju fl-UE. Il-proposta għandha l-hsieb ittejjeb s-sitwazzjoni attwali fejn, minhabba l-proċeduri "ineffċjenti, twal u li jiswew il-flus", id-debituri jistgħu jaharbu faċilment miżuri ta' eżekuzzjoni billi jgħaddu flus malajr minn kont bankarju fi Stat Membru għal iehor ⁽⁴⁾.
5. Id-data personali tiġi pproċessata b'diversi modi u tiġi trasferita bejn protagonisti varji skont ir-Regolament propost. Issir distinzjoni rilevanti bejn żewġ sitwazzjonijiet. Fl-ewwel każ, is-sitwazzjoni fejn l-EAPO tintalab qabel il-bidu ta' proċeduri ġudizzjali jew fejn sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku ma jkunux għadhom ġew iddikjarati infurzabbli fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni ⁽⁵⁾. Fit-tieni każ, is-sitwazzjoni li fiha tintalab EAPO wara li tkun inkisbet sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku infurzabbli.
6. Fl-ewwel sitwazzjoni, id-data personali tar-rikorrent kif ukoll tal-konvenut (data ta' identifikazzjoni, dettalji tal-kont bankarju tal-konvenut, deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi rilevanti u evidenza ta' imġiba) tiġi pprovduta mir-rikorrent lill-qorti nazzjonali fejn jitressqu l-proċeduri dwar is-sustanza tal-materja skont ir-regoli applikabbli dwar il-ġurisdizzjoni. L-applikazzjoni ssir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness I tal-proposta (ara l-Artikolu 8 tal-proposta).

⁽⁴⁾ Ara l-Memorandum ta' Spjega għall-proposta, p. 4.

⁽⁵⁾ L-idea ta' "strument awtentiku" hija definita fl-Artikolu 4(11) tal-proposta bħala li tiffisser "dokument li kien imfassal jew registrat formalment bħala strument awtentiku fi Stat Membru u li l-awtenticità tiegħu: (a) hija marbuta mal-firma u l-kontenut tal-istrument, u (b) kienet stabbilita minn awtorità pubblika jew awtorità oħra li għandha s-setgħa għal dak l-għan".

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ Ara COM(2011) 445 finali.

7. Fit-tieni sitwazzjoni, ir-rikorrent jibgħat data personali tal-konvenut (data ta' identifikazzjoni, dettalji tal-kont bankarju tal-konvenut u kopja tas-sentenza, soluzzjoni bil-qorti jew strument awtentiku) jew lill-qorti li tkun harġet is-sentenza jew is-soluzzjoni bil-qorti jew, fil-każ ta' strument awtentiku, lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn kien stabbilit l-istrument awtentiku, jew direttament lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' infurzar. L-applikazzjoni ssir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness I tal-proposta (ara l-Artikolu 15).
8. Fiż-żewġ sitwazzjonijiet, ir-rikorrent ikollu jipprovdni l-informazzjoni kollha fir-rigward tal-konvenut u tal-kont(ijiet) bankarju(i) tal-konvenut meħtieġa biex jgħinu lill-bank/banek jidentifikaw lill-konvenut u l-kont(ijiet) tiegħu/tagħha (ara l-Artikolu 16 tal-proposta). Għal persuni fiżiċi, dan jinkludi l-isem shih tal-konvenut, l-isem tal-bank, in-numru(i) tal-kont(ijiet), l-indirizz shih tal-konvenut u data tat-twelid tiegħu/tagħha jew in-numru ta' identifikazzjoni nazzjonali jew tal-passaport tiegħu/tagħha. Dan huwa kollu rifless fil-forma mressqa f'Anness I (ara punt 4.7 ta' Anness I). Oqsma opzjonali ta' data fil-formola huma n-numru tat-telefon u l-indirizz elettroniku tal-konvenut (ara punt 3 ta' Anness I).
9. Jekk ir-rikorrent ma jkollux l-informazzjoni dwar il-kont tal-konvenut disponibbli, ir-rikorrent jista' jitlob lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-infurzar tikseb l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 17 tal-proposta. It-tali talba għandha ssir fl-applikazzjoni għall-EAPO u għandha tinkludi l-informazzjoni kollha disponibbli għar-rikorrent' dwar il-konvenut u l-kontijiet bankarji tal-konvenut (ara l-Artikolu 17(1) u (2)). Il-qorti jew l-awtorità responsabbli mill-hruġ, tohroġ l-EAPO u tibgħatha lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-infurzar li juża "l-mezzi xierqa u raġonevoli kollha disponibbli fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni sabiex jikseb l-informazzjoni" (l-Artikolu 17(3) u (4)). Il-metodi għall-kisba tal-informazzjoni huma dawn: l-obbligar lill-banek kollha fit-territorju tagħhom biex jizvelaw jekk il-konvenut għandux kontijiet magħhom u aċċess mill-awtorità kompetenti fejn tkun miżmuma l-informazzjoni minn awtoritajiet jew amministrazzjonijiet pubbliċi f'reġistri jew mod ieħor (l-Artikolu 17(5)).
10. L-Artikolu 17(6) jenfasizza li l-informazzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 17(4) għandha tkun "adegwata sabiex jiġu identifikati l-kont jew il-kontijiet tal-konvenut, għandha tkun relevanti u mhux eċċessiva u għandha tkun limitata għal (a) l-indirizz tal-konvenut, (b) il-bank jew banek li jkollhom il-kont jew il-kontijiet tal-konvenut, (ċ) in-numru tal-kont jew kontijiet tal-konvenut".
11. Bosta dispożizzjonijiet jinvolvu skambju tal-informazzjoni transkonfinali, inkluż data personali. Fir-rigward tat-trasferiment tal-EAPO mill-qorti jew l-awtorità responsabbli mill-hruġ lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni, dan isir bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness II tal-proposta (ara l-Artikolu 21 u 24 tal-proposta). Din il-formola tinkludi inqas data fuq il-konvenut minhabba li ma ssir l-ebda referenza għad-data tat-twelid, in-numru ta' identifikazzjoni nazzjonali jew tal-passaport jew in-numru tat-telefon jew l-indirizz elettroniku tiegħu jew tagħha. Mill-passi differenti deskritti fir-Regolament propost jidher li dan sehħ kaġun tal-fatt li jew in-numru(i) tal-kont(ijiet) tal-konvenut ikunu diġà ġew determinati mingħajr dubju jew din l-informazzjoni għad tkun trid tinġabar mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 17 tal-proposta.
12. L-Artikolu 20 jindirizza l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-qrati. L-informazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi kollha rilevanti tista' titfittex direttament jew permezz tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjali Ewropew fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali stabbiliti mid-Deċiżjoni 2001/470/KE ⁽¹⁾.
13. Fi żmien tlett ijiem xogħol wara l-wasla tal-EAPO, il-bank jinforma lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-eżekuzzjoni u lir-rikorrent bl-użu tal-formola stabbilita fl-Anness III tal-proposta (ara l-Artikolu 27). Din il-formola teħtieġ l-istess informazzjoni dwar il-konvenut bhall-formola mressqa fl-Anness II. L-Artikolu 27(3) jiddikjara li l-bank jista' jittrażmetti d-dikjarazzjoni tiegħu b'mezzi ta' komunikazzjoni elettroniċi siguri.

II.2. Rekwiżiti tal-protezzjoni tad-data

14. L-attivitajiet varji tal-ipproċessar ta' data personali koperti mir-Regolament proposti għandhom jitwettqu b'osservanza xierqa tar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data kif stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE u l-leġiżlazzjoni nazzjonali li timplimentaha. Il-KEPD huwa sodisfatt li jara li dan kien enfasizzat fil-premessa 21 u fl-Artikolu 46(3) tal-proposta. Il-KEPD jilqa' wkoll ir-referenza għall-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE fil-premessa 20 tal-proposta.
15. Ċerta informazzjoni dwar ir-rikorrent u l-konvenut hija indispensabbli għall-funzjonament xieraq tal-EAPO. Ir-regoli dwar il-protezzjoni tad-data jesigū li tintuża biss informazzjoni proporzjonata u attwalment meħtieġa. Il-KEPD kien sodisfatt meta ra li l-Kummissjoni kkunsidrat serjament il-proporzjonalità u n-neċessità tal-ipproċessar ta' data personali għall-ghanijiet tal-proposta attwali.

⁽¹⁾ ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25.

16. Dan jidher fl-ewwel post mil-lista limitata ta' dettalji personali rekwiżiti fl-Artikoli 8, 15 u 16, kif ukoll l-Annessi tal-proposta. Il-KEPD jinnota b'sodisfazzjon li l-ammont ta' data personali jonqos fl-annessi differenti li jsegwu l-passi differenti fil-proċedura tal-EAPO. B'mod ġenerali, il-KEPD ma ghandu l-ebda raġuni għala jemmen li d-data meħtieġa tmur lil hinn minn dak meħtieġ għall-ghanijiet tar-Regolament propost. F'dan ir-rigward il-KEPD ghandu biss żewġ rimarki oħra.
17. L-ewwel waħda hija marbuta mad-dettalji tal-indirizz tar-rikorrent fl-Annessi tar-Regolament propost. Skont l-Artikolu 25 tal-proposta, il-konvenut ghandu jingħata l-EAPO kif ukoll id-dokumenti kollha sottomessi lill-qorti jew lill-awtorità kompetenti meħtieġa biex jikseb l-ordni, li jidher li jinkludu l-informazzjoni pprovduta fl-Anness I, II u III. Ma hemm l-ebda indikazzjoni tal-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija tad-dettalji tal-indirizz tiegħu mid-dokumenti differenti qabel ma dawn jintbagħtu lill-konvenut. Minhabba li jista' jkun hemm ċirkustanzi fejn l-iżvelar tad-dettalji tal-indirizz jista' jwassal għar-riskju li r-rikorrent jisfa' soġġett għal pressjoni barra mill-qorti mill-konvenut, il-KEPD jissuġġerixxi li l-leġiżlatur jinkludi fl-Artikolu 25 il-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija ta' dawn id-dettalji mill-informazzjoni pprovduta lill-konvenut.
18. It-tieni rimarka hija marbuta mal-oqsma tad-data fakultattiva fl-Anness I fir-rigward tan-numru tat-telefon u l-indirizz elettroniku. Jekk din l-informazzjoni tkun inkluzja bħala oqsma ta' data li jistgħu jintużaw jekk informazzjoni oħra ta' kuntatt tal-konvenut tkun nieqsa, dan ghandu jiġi ċċarat. Jekk le, ma jidher li hemm l-ebda raġuni għandhom jinżammu dawn l-oqsma tad-data.
19. Illustrazzjoni oħra tal-kunsiderazzjonijiet serji li l-Kummissjoni għamlet fir-rigward tal-proporzjonalità u n-neċessità tal-ipproċessar ta' data personali għall-ghanijiet tal-proposta preżenti, hija r-referenza espliċita għall-prinċipju tan-neċessità fl-Artikolu 16 u l-Artikolu 17(1) u 17(6) tal-proposta. L-Artikolu 16 jirreferi għall-informazzjoni kollha "meħtieġa" biex tidentifika lill-konvenut, l-Artikolu 17(1) għall-informazzjoni "meħtieġa" u l-Artikolu 17(6) itennu d-dicitura tal-Artikolu 6(1)(ċ) tad-Direttiva 95/46/KE li tipprovdi li d-data għandha tkun adegwata, rilevanti u mhux eċċessiva. Il-KEPD huwa sodisfatt b'dawn id-dispożizzjonijiet minhabba li jagħmluha ċara li l-ġbir ta' data personali għandu jsir skont il-prinċipju tan-neċessità. Biss l-Artikolu 17 iqajjem xi mistoqsijiet xorta waħda.
20. L-Artikolu 17(2) jistipula li r-rikorrent għandu jipprovdi l-informazzjoni kollha disponibbli għar-rikorrent' dwar il-konvenut u l-kont(ijiet) bankarju(i) tal-konvenut. Din hija formulazzjoni wiesgħa li tista' tinkludi t-trasferiment tat-tipi kollha ta' informazzjoni dwar il-konvenut. Id-dispożizzjoni ma tagħmilhiex ċara jekk it-tali informazzjoni għandhiex tkun ristretta għal informazzjoni meħtieġa biex tidentifika lill-konvenut u tiddetermina l-kont(ijiet) bankarju(i) tiegħu jew tagħha. Il-KEPD jirrakkomanda l-inkluzjoni ta' din ir-restrizzjoni fl-Artikolu 17(2).
21. Ir-referenza fl-Artikolu 17(4) għal "mezzi xierqa u raġonevoli kollha" tista' timplika metodi ta' investigazzjoni li jidhlu serjament fil-hajja privata tal-konvenut. Madankollu meta tinqara flimkien mal-Artikolu 17(5) jidher ċar li dawn il-mezzi huma ristretti għaż-żewġ metodi deskritti f'punt 9 ta' din l-Opinjoni. Madankollu biex jipprevjeni kwalunkwe nuqqas ta' ftehim dwar l-ambitu tal-mezzi disponibbli għall-awtorità kompetenti, il-leġiżlatur jista' jikkunsidra li jibdel ir-referenza minn "il-mezzi xierqa u raġonevoli kollha" għal "wiehed miż-żewġ metodi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5".
22. Fir-rigward taż-żewġ metodi msemmija fl-Artikolu 17(5)(b), il-KEPD ghandu xi mistoqsijiet dwar it-tieni wiehed. Dan il-metodu jirrigwarda l-aċċess mill-awtorità kompetenti fejn dik l-informazzjoni tkun miżmuma mill-awtoritajiet jew amministrazzjonijiet pubbliċi f'registri jew mod ieħor. Fl-Anness I tal-proposta ssir referenza għal "registri pubbliċi eżistenti" (ara punt 4 ta' Anness I). Għal skopijiet ta' ċarezza, għandu jkun enfasizzat x'inhu attwalment imfisser bl-Artikolu 17(5)(b) tal-proposta. Għandu jkun enfasizzat li mhux biss l-informazzjoni miġbura għandha tkun meħtieġa għall-ghanijiet tar-Regolament propost; iżda anke l-metodi għall-ġbir tal-informazzjoni għandhom ikunu konformi mal-prinċipji tan-neċessità u tal-proporzjonalità.
23. Fir-rigward tat-trasferiment transkonfinali ta' data bejn iż-żewġ entitajiet differenti involuti, il-KEPD ma jara l-ebda problema partikolari mil-lat tal-protezzjoni tad-data. L-Artikolu 27(3) biss tal-proposta jqajjem ftit iktar riflessjoni. Huwa stipulat li l-banek jistgħu jitttrażmettu d-dikjarazzjoni tagħhom (bl-użu tal-formola mressqa fl-Anness III) b'mezzi elettronici ta' komunikazzjoni. Il-kelma "jistgħu" tintuża minhabba li l-użu ta' mezzi elettronici hija alternattiva għal meta d-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta regolari. Dan isegwi mill-Anness III. L-Artikolu 27(3) huwa maħsub biex jippermetti lill-banek jużaw mezzi elettronici ta' komunikazzjoni, bil-kundizzjoni, madankollu, li dawn il-mezzi ikunu siguri. Il-KEPD jirrakkomanda lil-leġiżlatur jikkjarifika din id-dispożizzjoni, minhabba li l-kliem użat fil-preżent jista' jiġi interpretat bħala li jagħmel l-użu ta' mezzi siguri opzjonali. L-Artikolu 27(3) jista' jinbidel b'li ġej: "Il-banek jista' jibgħat id-dikjarazzjoni tiegħu permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni elettronici, jekk dawn il-mezzi jkunu siguri skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 95/46/KE".

III. KONKLUŻJONI

24. Il-KEPD huwa sodisfatt bl-isforzi implimentati għall-indirizzar tal-aspetti differenti tal-protezzjoni tad-data li jitqajmu mill-istrument propost tal-EAPO. B'mod aktar partikolari, japprezza l-applikazzjoni tal-prinċipju tan-neċessità u r-referenza għalih. Madankollu l-KEPD jemmen li r-Regolament propost xorta għadu jehtieg xi titjib u kjarifiki ulterjuri. Il-KEPD jirrakkomanda:

- li jkun ikkunsidrat li fl-Artikolu 25 tkun inkluzja l-possibilità li r-rikorrent jitlob it-tnehhija tad-dettalji tal-indirizz tiegħu mill-informazzjoni pprovduta lill-konvenut;
- li jitnehhew l-oqsma opzjonali tad-data mill-Anness I (in-numru tat-telefown u l-indirizz elettroniku tal-konvenut) jekk ma tkunx inghatat prova tal-htieġa;
- li l-informazzjoni pprovduta tkun ristretta mir-rikorrent skont l-Artikolu 17(2) għal dak mehtieg biex ikun identifikat il-konvenut u biex ikun stabbilit il-kont(ijiet) bankarju(i) tiegħu jew tagħha;

— li jkun ikkunsidrat li tinbidel ir-referenza fl-Artikolu 17(4) minn “il-mezzi xierqa u raġonevoli kollha” għal “wiehed miż-żewġ metodi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5”;

— li jispjega x'inhu mfisser bir-“reġistri pubblici eżistenti” li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 17(5)(b);

— li l-formolazzjoni tal-kliem tal-Artikolu 27(3) tinbidel għal li ġej: “Il-bank jista' jibgħat id-dikjarazzjoni tiegħu permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni elettronici, jekk dawn il-mezzi jkunu siguri skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Direttiva 95/46/KE”.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2011.

Giovanni BUTTARELLI
Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni
tad-Dejta